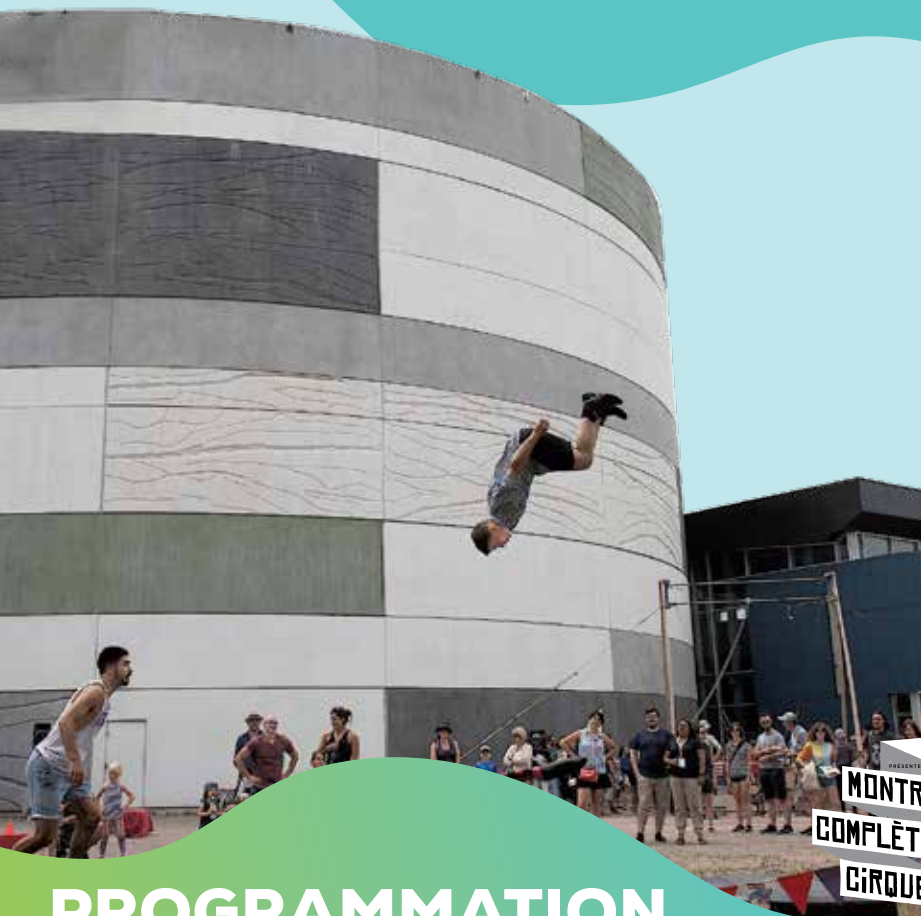


Destination

To
HU



PRESENTS LOTO QUÉBEC

MONTREAL
COMPLÈTEMENT
CIRQUE

PROGRAMMATION
ESTIVALE 2021

TOHU.CA

PARC
FRÉDÉRIC -
BACK
Montréal

MOT DE LA DIRECTION



Bonjour à toutes et à tous,

Depuis l'ouverture de la TOHU en 2004, l'été est sans contredit la saison la plus occupée. Mais jamais la période estivale n'aura été aussi riche en activités et spectacles qu'en 2021!

Bien que nous n'ayons pu nous rencontrer fréquemment cette année, nous n'avons pas chômé pour autant. La TOHU a transformé ses espaces en lieu d'entraînement et de résidence de création pour les artistes. Plusieurs d'entre eux auront l'occasion de vous montrer le fruit de leur travail dans les prochaines semaines.

Nous vous invitons donc pour de grandes retrouvailles, dans le respect des mesures sanitaires. Dès la fin juin, une foule d'activités gratuites seront accessibles sur réservation, à la TOHU et au parc Frédéric-Back, dont nous sommes le pavillon d'accueil. Du 8 au 18 juillet, notre festival MONTRÉAL COMPLÈTEMENT CIRQUE se déploiera comme jamais dans la Cité des arts du cirque. Et dès le 24 juillet, nous vous proposons chaque fin de semaine de l'été des spectacles sous chapiteau à petit prix.

La TOHU, la Cité des arts du cirque et le parc Frédéric-Back seront animés plus que jamais. Animés par de nombreux événements, bien sûr. Mais surtout animés du désir de vous retrouver.

Venez nous voir! Vous êtes chez nous, chez vous. Nos portes sont grandes ouvertes pour vous recevoir.

Place à la Destination TOHU!

Nous vous attendons impatiemment.

Hello everyone,

Since the opening of TOHU in 2004, summer has undoubtedly been the busiest seasons. But the summer period has never been as rich in activities and shows as in 2021!

Although we didn't meet frequently this year, we were not idle. TOHU has transformed its spaces into a place of training and creative residency for artists. Many of these artists will have the opportunity to show you the fruit of their work in the coming weeks.

We therefore invite you to a great reunion, while respecting sanitary measures. Starting at the end of June, a lot of free activities will be available upon reservation, at TOHU and at Parc Frédéric-Back, where we are the reception pavilion. From July 8 to 18, our MONTREAL COMPLÈTEMENT CIRQUE festival will unfold as never before in the Cité des arts du cirque. And starting July 24, we'll be offering shows under a big top every weekend of the summer at low prices.

TOHU, Cité des arts du cirque and Parc Frédéric-Back will be more animated than ever. Animated by numerous events, of course. But above all, animated by the desire to see you again.

Come visit us! Our home is your home. Our doors are wide open to welcome you.

Make way for Destination TOHU!

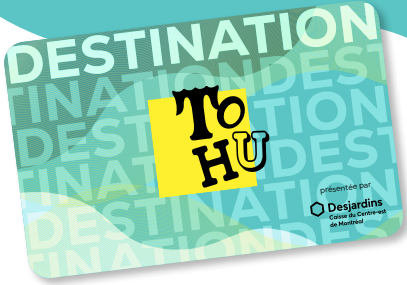
We look forward to seeing you.

STÉPHANE LAVOIE

**Directeur général et de la programmation
Executive and Programming Director**

PROCUREZ-VOUS LA CARTE

Destination



présentée par  **Desjardins**
Caisse du Centre-est
de Montréal

Cet été, la Cité des arts du cirque et le parc Frédéric-Back fourmilleront d'activités gratuites et de spectacles de cirque accessibles. Dans une ambiance accueillante permettant de profiter à fond de la belle saison, nous vous proposons une programmation des plus divertissantes et surprenantes, juste à temps pour marquer les grandes retrouvailles avec notre public. Cap sur la Destination TOHU!

Rendez-vous au TOHU.ca/destination pour créer votre compte avec le code **DEST21BRO**

AVANTAGES :

15 % de rabais sur les billets des WEEK-ENDS CIRQUE de l'été 2021 ;

15 % de rabais au bistro et au Bahut ;

15 % de rabais à la boutique ;

Accès à certaines préventes et rabais sur des spectacles ;

Accès à des activités exclusives aux membres ;

Invitation à des événements privilégiés ;

Promotions, récompenses et privilèges selon vos intérêts ;

Et plusieurs autres avantages à venir !

Certaines conditions s'appliquent. Les avantages de la carte Destination TOHU sont appelés à évoluer au cours des prochains mois. Les rabais à la boutique de la TOHU sont applicables en personne seulement pour le moment. Valide jusqu'au 31 août 2022.

This summer, the Cité des arts du cirque and Parc Frédéric-Back will be teeming with free activities and accessible circus shows. In a welcoming atmosphere that will allow you to take full advantage of the beautiful season, we offer you a program of the most entertaining and surprising events, just in time to mark the great reunion with our public. Set course for TOHU!

Go to TOHU.ca/destination to create your account with the code **DEST21BRO**

BENEFITS:

15% off tickets to the Summer 2021 CIRCUS WEEK-ENDS;

15% off at the bistro and the Bahut;

15% discount at the boutique;

Access to certain pre-sales and discounts on shows;

Access to exclusive activities for members;

Invitation to special events;

Promotions, rewards and privileges according to your interests;

And many other advantages to come!

Certain conditions apply. The benefits of the Destination TOHU card will evolve over the next few months. Discounts at the TOHU's boutique are applicable in person only for the moment. Valid until August 31, 2022.

MESURES SANITAIRES



Portez le masque
ou le couvre-visage

*Wear a mask
or a face cover*



Respectez les
mesures de
distanciation
physique

*Respect physical
distance measures*



Utilisez un
désinfectant à base
d'alcool et lavez-
vous souvent les
mains

*Use an alcohol-based
disinfectant and wash
your hands regularly*



Éternuez et tousez
dans votre coude

*Sneeze and cough
into your elbow.*

NOTRE ENGAGEMENT

La TOHU s'engage à mettre en place toutes les mesures sanitaires recommandées par la Santé publique. Notre protocole d'accueil du public est disponible en ligne au TOHU.ca. N'hésitez pas à nous contacter pour toutes questions par courriel à billet@tohu.ca ou par téléphone au **514 376-8648**.

OUR COMMITMENT

TOHU is committed to implementing all health measures recommended by Public Health. Our protocol for welcoming the public is available online at TOHU.ca. Please do not hesitate to contact us if you have any questions by email at billet@tohu.ca or by phone at **514 376-8648**.



La vaccination près de chez vous



Pour prendre rendez-vous



En ligne : [Québec.ca/vaccinCOVID](https://Quebec.ca/vaccinCOVID)



Par téléphone : **1 877 644-4545** si vous n'avez pas accès à l'Internet ou si vous éprouvez des difficultés à l'utiliser



Lieux de vaccination

Pôle de vaccination Saint-Michel

8333, 2^e Avenue
Montréal, H1Z 4N9

Pôle de vaccination de Rivière-des-Prairies TC Transcontinental — Énergir

8000, avenue Blaise-Pascal
Montréal, H1E 2S7

Aréna Martin-Brodeur

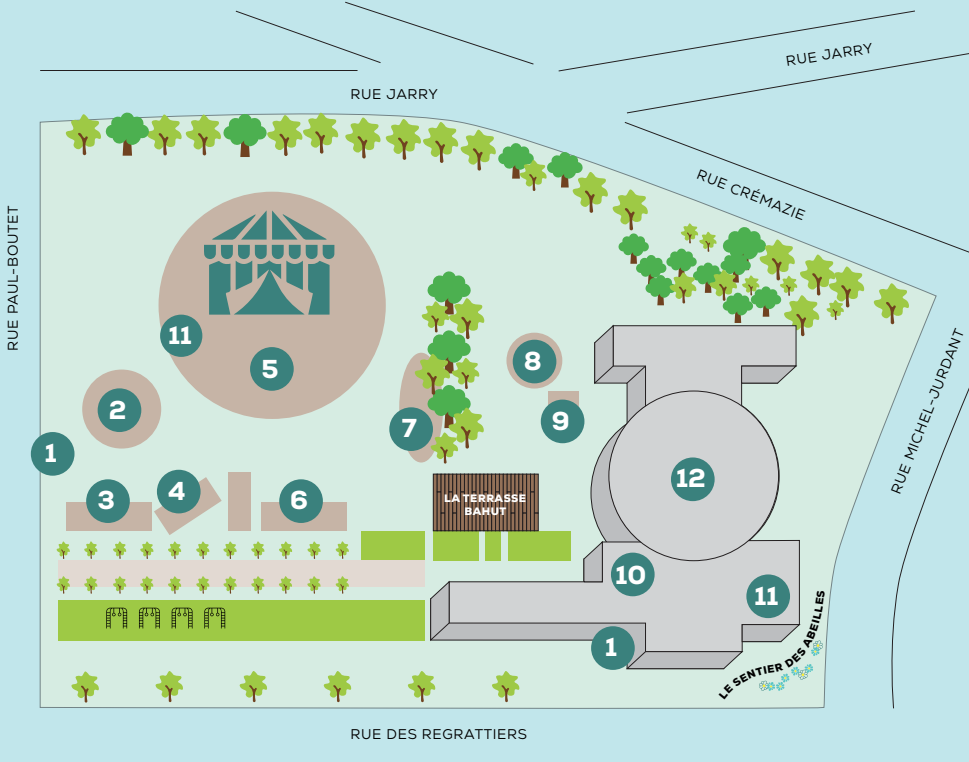
5300, boulevard Robert
Saint-Léonard, H1R 1P9

Centre Roussin

12045, rue Notre-Dame Est
Pointe-aux-Trembles, H1B 2Y9

Stade olympique

4545, avenue Pierre-De Coubertin
Montréal, H1V 0B2 (Métro Pie-IX)



- | | | | |
|---|-------------------------------|----|-----------------------------|
| 1 | ENTRÉES DU SITE | 7 | ZONE DES BULLES PIQUE-NIQUE |
| 2 | CHAPITEAU DES ARTISTES | 8 | BUVETTE |
| 3 | PRÊT DE VÉLOS ET TROTTINETTES | 9 | BOUTIQUE |
| 4 | KIOSQUE PARC FRÉDÉRIC-BACK | 10 | BILLETTERIE |
| 5 | GRAND CHAPITEAU | 11 | TOILETTES |
| 6 | ATELIER FALLA | 12 | SALLE CIRCULAIRE |

TOUT SUR LE PARC FRÉDÉRIC-BACK



KIOSQUE PARC FRÉDÉRIC-BACK

LES VENDREDIS, SAMEDIS
ET DIMANCHES
DU 25 JUIN AU 5 SEPTEMBRE

À titre de pavillon d'accueil et d'interprétation du parc Frédéric-Back, la TOHU peut répondre à toutes vos questions sur ce parc unique. Lors de votre prochaine visite, passez par notre kiosque extérieur, sur la place publique, et discutez avec nos guides-animateurs qui pourront vous faire découvrir les multiples facettes du parc.

As the reception and interpretation pavilion for Parc Frédéric-Back, TOHU can answer all your questions about this unique park. On your next visit, drop by our outdoor kiosk on TOHU's public square and chat with our guides, who can help you discover the many facets of the park.



VÉLO DES CURIOSITÉS

DU 25 JUIN AU 5 SEPTEMBRE

Au détour d'une promenade dans le parc Frédéric-Back, repérez notre brigade éducative sur le vélo des curiosités pour en apprendre plus sur le parc et son histoire.

During your stroll through Parc Frédéric-Back, don't miss our mobile educational squad on the vélo des curiosités to learn more about the park and its history.

Merci à  LA PROMESSE TD
PRÊTS À AGIR

L'inscription aux activités est obligatoire. Chaque lundi à 10 h, il sera possible de réserver pour la semaine suivante. Faites vite ! Les places sont limitées.

**ON BOUGE
AU PARC !**

Registration for activities is mandatory. Every Monday at 10 a.m., it will be possible to reserve for the following week. Hurry up! Places are limited.

Inscription / Registration : TOHU.ca

YOGA

**TOUS LES MERCREDIS
DU 30 JUIN AU 1^{er} SEPTEMBRE
DE 18 h À 19 h**

Venez profiter de la température estivale au Parvis Papineau et participez à des séances de yoga gratuites avec Valérie Besson.

Come and enjoy the summer weather at Parvis Papineau and enjoy free yoga sessions with Valérie Besson.



TAÏ-CHI

**TOUS LES JEUDIS
DU 1^{er} JUILLET AU 2 SEPTEMBRE
DE 18 h À 19 h**

Rendez-vous au Parvis Papineau pour vous initier au tai-chi qi gong avec Marcelle Thomas. Une activité alliant mouvements dynamiques et méditation !

Head out to Parvis Papineau for an introduction to tai chi qi gong with Marcelle Thomas. An activity that combines dynamic movements and meditation!

CLINIQUE DE COURSE À PIED

**TOUS LES DIMANCHES
DU 27 JUIN AU 27 AOÛT
DE 10 h 30 À 11 h 45**

Apprenez les rudiments de la course à pied en compagnie de Maxime Langlois et profitez du magnifique panorama qu'offre le parc Frédéric-Back ! Les cliniques incluent des étirements actifs, des entraînements cardio et des séries de gainage.

Learn the basics of running with instructor Maxime Langlois and enjoy the magnificent panorama offered by Parc Frédéric-Back! Clinics include active stretching, fartlek cardio workouts and muscle cladding series.



LE VÉLO À L'HONNEUR



PRÊT DE VÉLOS ET DE TROTTINETTES

**TOUS LES VENDREDIS, SAMEDIS
ET DIMANCHES DE 10h À 17h
DU 25 JUIN AU 5 SEPTEMBRE**

La TOHU vous offre gratuitement le prêt de vélos et de trottinettes pour explorer à votre rythme le parc Frédéric-Back. Le comptoir de prêt d'équipements est situé sur la place publique, près du Chapiteau des artistes. Vélorution sera également sur place afin de vous donner des conseils sur l'entretien de votre vélo.

TOHU offers you the free loan of bikes and scooters to explore Parc Frédéric-Back at your own pace. The equipment loan counter is located on TOHU'S public square, near the Chapiteau des artistes. Vélorution will also be on hand to give you advice on how to maintain your bike.

VISITES GUIDÉES À VÉLO

**LES SAMEDIS ET DIMANCHES
DÉPARTS À 10h ET 13h 30
DE LA TOHU**

Prenez votre vélo et suivez nos guides-animateurs dans la découverte du parc Frédéric-Back !

Le parc, déjà riche de son histoire, n'a pas fini de vous surprendre !

Take your bike and follow our guides in the discovery of Parc Frédéric-Back!

The park, already steeped in history, never ceases to amaze!

Merci à  **LA PROMESSE TD
PRÊTS À AGIR**

L'inscription aux activités est obligatoire. Chaque lundi à 10 h, il sera possible de réserver pour la semaine suivante. Faites vite ! Les places sont limitées.

Registration for activities is mandatory. Every Monday at 10 a.m., it will be possible to reserve for the following week. Hurry up! Places are limited.

Inscription / Registration : TOHU.ca

DES CERFS-VOLANTS PLEIN LE CIEL !



© Alexandre Gallez

ATELIERS GRAIN DE CIEL

**TOUS LES DIMANCHES DE JUILLET,
LES 22 ET 29 AOÛT
ET LE 5 SEPTEMBRE
DE 10 h À 12 h ET DE 13 h À 15 h**

Venez fabriquer votre propre cerf-volant lors de nos ateliers de fabrication et mettez-le à l'essai ! Grain de ciel vous propose des ateliers qui vous permettront de laisser aller votre imagination et votre créativité. Venez décorer le ciel avec nous !

Come and make your own kite during our manufacturing workshops and put it to the test! Grain de ciel offers workshops that will allow you to unleash your imagination and creativity. Come and decorate the sky with us!

PRÊT DE CERFS-VOLANTS

**TOUS LES VENDREDIS, SAMEDIS
ET DIMANCHES
DU 25 JUIN AU 5 SEPTEMBRE
DE 10 h À 16 h**

Des prêts de cerfs-volants seront aussi offerts gratuitement dans le parc Frédéric-Back tout l'été ! Réservez votre cerf-volant en ligne et repérez la tente TOHU au cœur du Boisé Est pour emprunter le matériel le moment venu.

Free kite loans will also be offered in the Parc Frédéric-Back throughout the summer! Reserve your kite online and look for the TOHU tent in the Boisé Est to borrow the equipment when the time comes.

L'inscription aux activités est obligatoire. Chaque lundi à 10 h, il sera possible de réserver pour la semaine suivante. Faites vite ! Les places sont limitées.

Registration for activities is mandatory. Every Monday at 10 a.m., it will be possible to reserve for the following week. Hurry up! Places are limited.

Inscription / Registration : TOHU.ca



LOTO
QUÉBEC

PRÉSENTE

MONTREAL

COMPLÈTEMENT

CIRQUE



EN ZONE MULTICOLORE

12^e ÉDITION

DU 8 AU 18 JUILLET

BILLETS À PARTIR DE 24 \$

MONTREALCOMPLETEMENTCIRQUE.COM

12



RADIO-CANADA
présente

CIRQUE ALFONSE

ANIMAL

2 AU 11 JUILLET // TOHU

LA GRANGE SENS DESSUS DESSOUS

Le Cirque Alfonse nous revient avec une proposition animalière pour le moins inusitée ! *Animal* offre une série de fables surréalistes et un tantinet irrévérencieuses, impressionnantes de virtuosité et d'un comique irrésistible ! Les artistes emmènent petits et grands à la découverte d'un terroir réinventé. Avec *Animal*, l'étable est en folie, la grange sens dessus dessous !

TURNING THE BARN UPSIDE DOWN

Cirque Alfonse is back with an unusual animal show! Animal offers a series of surreal and slightly irreverent fables, impressive in their virtuosity and irresistible in their comedy. The artists take young and old on a discovery journey of a reinvented land. In this show, the cattle-shed is crazy, and the barn is upside down!



RADIO-CANADA
présente

FLIP FABRIQUE

SIX°

13 AU 18 JUILLET // TOHU

PRESQUE RIEN NE NOUS SÉPARE

Sur scène, six mystérieuses invitations, mais seulement cinq invités. Que faire pour passer le temps ? Préparez-vous à de l'épatante comédie acrobatique et des prouesses à couper le souffle avec l'artiste renommé Jamie Adkins et la troupe de cirque acclamée FLIP Fabrique.

WE'RE ALL CONNECTED

On stage, six mysterious invitations, but only five guests. So, in the meantime, what do we do? Get ready for some amazing acrobatic comedy and breathtaking prowess with renowned performer Jamie Adkins and the acclaimed circus troupe FLIP Fabrique.

13



PRODUCTIONS KALABANTÉ
CABARET YAM!

8 AU 17 JUILLET
 GRAND CHAPITEAU DE LA TOHU
QUE LA FÊTE COMMENCE !

Prouesses acrobatiques rivalisant d'audace et de dextérité au son d'irrésistibles rythmes dansants d'Afrique de l'Ouest, voilà ce qui nous attend lors de la toute nouvelle création des Productions Kalabanté. Dans ce métissage artistique unique en son genre, aussi spectaculaire qu'inimitable, on fera honneur à la rencontre des cultures en compagnie de plusieurs artistes, dont des musiciens, acrobates, chanteurs et danseurs.

LET THE FESTIVITIES BEGIN!

Acrobatic feats competing in daring and dexterity to the sound of irresistible West African dance rhythms: a taste of what awaits us at this Kalabanté Productions' newest creation. In this unique artistic blend as spectacular as it is inimitable, we will honor the meeting of cultures in the company of several artists, including musicians, acrobats, singers and dancers.



LA FRATRIE
**LES ÉTOILES
 TOMBERONT**

8 AU 10 ET 13 AU 17 JUILLET
 SPECTACLE EXTÉRIEUR,
 RENDEZ-VOUS À LA TOHU

CONSTELLATIONS À PORTÉE DE MAIN

Dans ce voyage épique, théâtre, cirque, danse et musique se croisent et se mélangent dans une adaptation contemporaine des mythes fondateurs, articulant une prise de parole vibrante sur notre collectivité. *Les étoiles tomberont*, c'est une histoire de pouvoir, une renaissance, une invitation à repenser ce monde qui nous entoure.

**THE CONSTELLATIONS
 AT YOUR FINGERTIPS**

In this epic journey, theater, circus, dance and music meet and mingle in a contemporary adaptation of the founding myths, articulating a vibrant statement about our collectivity. Les étoiles tomberont is a story of power, a rebirth, an invitation to rethink the world around us.



LA
PRESSE
PRÉSENTE

CIRQUE BARCODE ET ACTING FOR CLIMATE MONTRÉAL **BRANCHÉ**

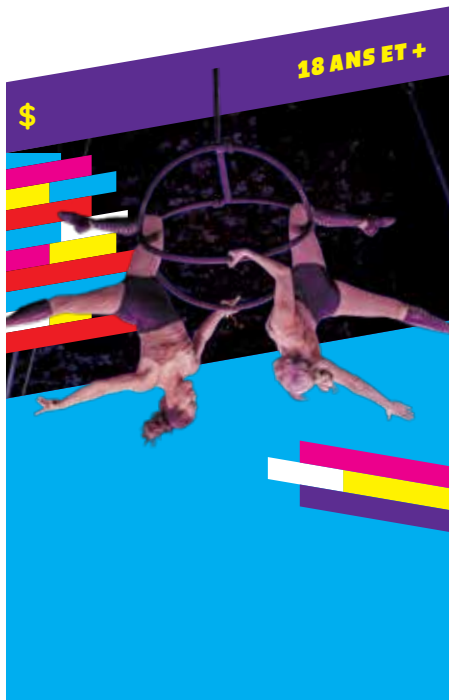
8 AU 11 ET 15 AU 18 JUILLET
PARCOURS EXTÉRIEUR,
RENDEZ-VOUS À LA TOHU

QUAND L'HOMME CÉLÈBRE LA NATURE

C'est une spectaculaire célébration de la nature et de la force de la communauté qui vous attend dans un décor extérieur féérique ! Ici, rochers, arbres et bosquets deviennent le théâtre des envolées, portées, escalades et bousculades des huit acrobates-danseurs. Les corps s'élèvent, se supportent, dans un sublime élan collectif.

A HUMAN HOMAGE TO NATURE

A spectacular celebration of nature and the power of community awaits you in a magical outdoor setting! Here, rocks, trees and groves become the stage for the flights, lifts, climbs and jostles of the eight acrobat-dancers of this striking show. The bodies rise, support each other, in a sublime collective momentum.



LE MONASTÈRE

CABARET DU JUGEMENT DERNIER

9, 10, 15, 16 ET 17 JUILLET
JARDIN DU CENTRE ST JAX

QUI IRA AU CIEL ?

Dans le Jardin du Centre St Jax, animé et habillé par Le Monastère et XP_MTL, assistez à un concours unique ! Voyez défiler sous vos yeux et ceux d'un jury composé de grands noms du cirque québécois les meilleurs artistes de la province. Ils présenteront leurs numéros à l'état pur et vous aurez l'occasion de voter pour votre œuvre préférée.

WHO'S GOING TO HEAVEN?

Attend a unique contest in the Garden of Centre St Jax, animated and dressed by Le Monastère and XP_MTL! See the province's best artists parade before your eyes and those of a jury composed of major players of the Quebec circus scene. They will present their acts in their purest forms and you will have the opportunity to vote for your favorite.

12 ANS ET +

\$



en codiffusion avec
La Chapelle Scènes Contemporaines

GRATUIT

DES PRESTATIONS SURPRISES À LA TOHU

LES VENDREDIS, SAMEDIS
ET DIMANCHES DU FESTIVAL
PLACE PUBLIQUE DE LA TOHU

Parce qu'il n'y a jamais assez d'arts vivants dans notre zone multicolore, attendez-vous à voir de nombreux artistes pendant les fins de semaine du festival. Cirque, musique, danse et arts visuels seront de la partie ! Ouvrez l'œil...

Keep your eyes open! There will be many artists during the weekends of the festival. Circus, music, dance and visual arts will be part of the event. Because there is never enough live arts in our multicolored zone!

LION LION

FUN FUN FUN FUN FUN

8 AU 10, 12 AU 14 ET 16 AU 18 JUILLET
LIEUX SECRETS

UN MALIN PLAISIR EXPÉRIMENTAL

Depuis les balcons, les ruelles ou les cours du Plateau Mont-Royal et du Mile End, au fil de trois parcours distincts, neuf artistes livrent diverses performances explorant le thème évocateur et inépuisable du fun ! Tous choisis pour la pertinence de leur démarche et la richesse esthétique de leur univers, ces neuf créateurs sondent de manière expérimentale et critique cette notion de plaisir.

AN EXPERIMENT IN CLEVER PLEASURE

From the balconies, alleys or courtyards of Plateau Mont-Royal and Mile End, along three distinct routes, nine artists deliver various performances exploring the evocative and inexhaustible theme of fun! All chosen for the relevance of their approach and the aesthetic richness of their universe, these nine creators probe this notion of pleasure in an experimental and critical manner.

AU CINÉMA

LE CIRQUE FAIT SON CINÉMA

DU 15 AU 17 JUILLET
LA CINÉMATHÈQUE QUÉBÉCOISE

Pour la première fois, MONTRÉAL COMPLÈTEMENT CIRQUE présente une sélection de films, de documentaires et de courts métrages qui mettent en valeur les arts du cirque. Des contenus diversifiés du Québec et de l'étranger à découvrir ! En partenariat avec la Cinémathèque québécoise.

For the first time, MONTREAL COMPLETEMENT CIRQUE presents a selection of films, documentaries and short films that highlight the circus arts. A host of films from Quebec and abroad to discover! In partnership with the Cinémathèque québécoise.

LES CANONS DU CIRQUE

DUELS DANS LA VILLE

présenté par



© J.-F. Sovaritia

LES CANONS DU CIRQUE: DUELS DANS LA VILLE

DU 8 AU 18 JUILLET

Inspirée d'affrontements de style « Battle », cette création numérique propose une série de duels épiques dans lesquels s'affrontent des artistes mettant de l'avant l'audace, le dépassement de soi et l'immense prise de risque inhérente au cirque. Tournée dans des lieux offrant des points de vue imprenables sur la Ville de Montréal, cette série conçue et mise en scène par Sarah Beauséjour vous en mettra plein la vue.

Et vous avez le sort des artistes en main ! Dès le 8 juillet, rendez-vous sur **la page Facebook de MONTRÉAL COMPLÈTEMENT CIRQUE** pour voter pour le gagnant de chaque duel !

Inspired by "Battle" style confrontations, this creation proposes a series of epic duels in which the artists confront each other, putting forward the audacity, the surpassing of oneself and the immense risk-taking inherent in the circus. Filmed in locations offering breathtaking views of the City of Montreal, the series Les Canons du cirque will blow your mind. Conception and stage-direction: Sarah Beauséjour.

*And you have the fate of the artists in your hands! Starting July 8, visit the **MONTRÉAL COMPLÈTEMENT CIRQUE Facebook page** to vote for the winner of each duel!*



montrealcompletementcirque

GRATUIT



© J-F Savaria

RUE SAINT-DENIS, QUARTIER DES SPECTACLES

DU 8 AU 18 JUILLET

Un univers immersif envahi de décor et de mobilier urbain détourné, versatile, aux codes circassiens. Un milieu de vie où rien n'est ordinaire, où l'art du cirque devient art urbain : une table qui se transforme soudainement en piste de cirque ; une roue allemande devenue banc public ; des tissus acrobatiques dévalant les fenêtres, etc. Vivez l'expérience entre les rues Ontario et de Maisonneuve.

SUIVEZ LA CADENCE !

Des performances spontanées et des déambulations alliant musique, danse et arts du cirque envahiront la rue Saint-Denis pendant le festival. Restez à l'affut !

An immersive universe invaded by decor and urban furniture diverted, versatile, with circus codes. A living environment where nothing is ordinary, where circus art becomes urban art: a table that suddenly becomes a circus stage; a German wheel that becomes a public bench; acrobatic fabrics that roll down the windows, etc. Between Ontario and de Maisonneuve streets.

FOLLOW THE RHYTHM!

Spontaneous performances combining music, dance and circus arts will take over Saint-Denis Street during the festival. Stay tuned!

18

GRATUIT



LA TOURNÉE DES QUARTIERS

DU 8 AU 18 JUILLET

Ouvrez l'oeil ! MONTRÉAL COMPLÈTEMENT CIRQUE a mis sur pied un programme de deux spectacles ambulants qui se déplaceront dans différents quartiers. Vous pourriez voir *Geek Quest* ou *Cirqu'Avélo* débarquer dans votre rue !

Keep your eyes open! MONTREAL COMPLÈTEMENT CIRQUE has put together a program of two travelling shows that will visit different neighbourhoods. You might see Geek Quest or Cirqu'Avélo come to your street!

MERCI À NOS PARTENAIRES

PRÉSENTATEUR DU FESTIVAL



GRAND PARTENAIRE



GRANDS PARTENAIRES PUBLICS



PRÉSENTATEURS ET COLLABORATEURS



PARTENAIRES PUBLICS, PARA-PUBLICS ET CULTURELS



PARTENAIRES PRIVILÉGIÉS



ENCORE PLUS DE CIRQUE

© J-F Savaria

Canada

CALQ
Conseil
des arts
et des lettres
du Québec

LES WEEK-ENDS CIRQUE

Chaque fin de semaine, du 24 juillet à la fin août, un assemblage différent de trois courts spectacles sera présenté sous chapiteau. Des spectacles abordables pour découvrir une foule d'artistes et bon nombre de disciplines. Au détour, des artistes offriront des performances surprises sur la place publique. Une immersion complète dans le monde du cirque !

Prolongez l'expérience en réservant l'une de nos nouvelles bulles pique-nique pour casser la croute avant ou après le spectacle.

Each weekend, from July 24 to the end of August, a different assembly of three short shows will be presented under the big top.

Affordable shows to discover a host of artists and disciplines. Keep an eye out for surprise performances in the public square. A complete immersion in the world of the circus!

Extend the experience by reserving one of our new picnic bubbles for a bite to eat before or after the show.

BILLETTS EN VENTE AU COÛT DE 19,95 \$* AU TOHU.CA
TICKETS ON SALE FOR \$19,95* AT TOHU.CA

*Plus taxes. Rabais offerts à l'achat de 3 billets et plus.
Discounts offered on the purchase of 3 tickets or more



© J-F Savaria

UNE FOULE D'ARTISTES À VOUS PRÉSENTER

DU 24 JUILLET AU 29 AOÛT

LES SAMEDIS À 13 h ET 16 h ET LES DIMANCHES À 14 h

24 ET 25 JUILLET

- *Rappelles-toi* par Stéphane Gentillini et Evelyne Laforest
- *En écho* par La Quadrature
- *Cirqu'Avélo - la déraille en balade* par Marguerite à bicyclette

31 JUILLET ET 1^{ER} AOÛT

- *L'après-midi tombe quand tes biscuits se ruinent* par La Croustade
- *Tupituqaq* par TUPIQ ACT
- *Les échappés* par le collectif Les échappés

7 ET 8 AOÛT

- *Bienvenue chez nous* par 4 en ligne
- *Mr P.P.* par Tim Tyler
- *Département des retours* par Les sœurs Kif Kif

14 ET 15 AOÛT*

- *Kleen* par Cie Zirconium
- *Loco-Motion* par Battements de Cirque
- *Synapse* par Cirque Hors Piste

21 ET 22 AOÛT

- *The Chita Project* par The Chita Project
- *Lorsqu'on joue* par Bekka Rose et Erin Drumheller
- *Duo Hoops* par Becky Hoops

28 ET 29 AOÛT

- *Les Illusionnistes* par Les Illusionnistes
- *Deep Dish* par Samantha Hallas
- *Geek Quest* par Throw 2 Catch

* Les 14 et 15 août, les spectacles seront présentés à 13 h pour laisser place à La FALLA de Saint-Michel.

On August 14 and 15, the shows will be presented at 1 p.m. on the occasion of La FALLA de Saint-Michel.

ÉVÈNEMENT ET BALADO




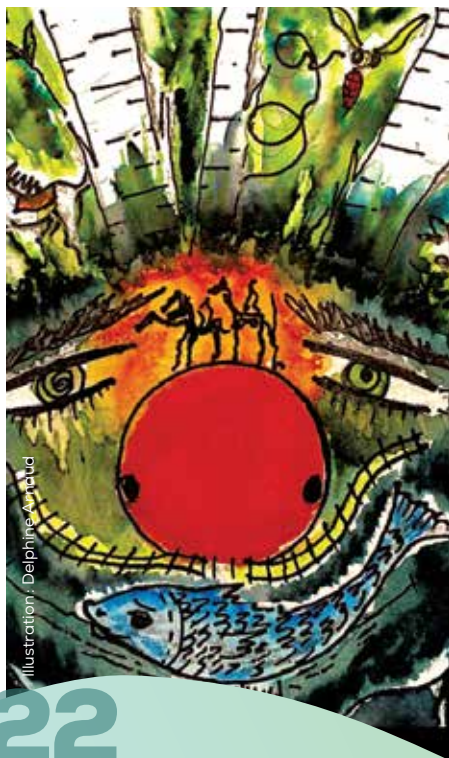
LA FALLA DE SAINT-MICHEL

13, 14 ET 15 AOÛT

Tout l'été, une équipe d'artistes sculpteurs et de jeunes en intégration socioprofessionnelle élaborent une œuvre monumentale sur le site de la TOHU. Venez célébrer le dévoilement de ce projet collectif lors de La FALLA de Saint-Michel, présentée en collaboration avec le Fonds de solidarité FTQ. Festivités tout en musique et cirque sont à l'horaire. Programmation gratuite à découvrir prochainement au TOHU.ca.

All summer long, a team of sculptors and young people in socio-professional integration are creating a monumental sculpture in TOHU's public square. Come celebrate the unveiling of this collective project during La FALLA de Saint-Michel, presented in collaboration with the Fonds de solidarité FTQ. Music and circus festivities are on the program. The free program will be announced soon at TOHU.ca.

en collaboration avec  FONDS
de solidarité FTQ



BALADO

UN VOYAGE REPLI D'ESPOIR !

Les contes de la Falla sont des récits poétiques aux univers magiques disponibles en baladodiffusion. Cette série de 8 contes stimule l'imaginaire des enfants, invite au rêve et incite à réfléchir à la force de l'humain et aux éléments qui l'entourent. Sagesse, liberté, amitié, solidarité, patience, courage, magie et résilience sont les thèmes qu'aborde l'autrice Delphine Arnaud dans Les contes de la Falla.

Les contes de la Falla are poetic tales with magical universes available as podcasts. This series of 8 tales stimulates children's imaginations, invites dreams and encourages reflection on the strength of humans and the elements that surround them. Wisdom, freedom, friendship, solidarity, patience, courage, magic and resilience are the themes addressed by the author Delphine Arnaud in Les contes de la Falla.

Les contes de la Falla sont disponibles sur toutes les plateformes de baladodiffusion.



RÉSIDENCE IN SITU SAINT-MICHEL

JUSQU'À L'AUTOMNE SUR LA PLACE PUBLIQUE

Découvrez *Résidence in situ Saint-Michel*, exposition extérieure sur la place publique de la TOHU, accessible en tout temps! Le programme de création en photographie *Résidence in situ* est le fruit d'une collaboration entre Maison photo Montréal et les Archives de la Ville de Montréal dont l'objectif est de générer par l'image un dialogue entre le passé et le présent d'un territoire.

Discover *Résidence in situ Saint-Michel*, TOHU's outdoor exhibition, free access! The *Résidence in situ* photography creation program is the result of a collaboration between Maison photo Montréal and the Archives de la Ville de Montréal, whose purpose is to generate a dialogue through images between a territory's past and its present.

HYMNE À ST-MICH!

par MALICIOUZ JUSQU'À L'AUTOMNE DANS L'ESPACE CASCADES

Entre rêve et réalité, MALICIOUZ explore le seuil de la désillusion. Là où la complaisance du désenchantement fait vibrer à une haute fréquence. Cet espace-temps où en fait, tout est possible car on explore déjà l'impossible naturellement, tout le temps. Les bulles d'illusions éclatent et ce n'est pas grave, car la douce et brutale réalité de ce luxuriant quartier Saint-Michel où l'artiste est née est encore mieux, ou du moins, de loin plus intéressante.

Between dream and reality, MALICIOUZ explore the threshold of disillusionment. Where the complacency of disenchantment makes you vibrate at a high frequency. This space-time where in fact, everything is possible because we already explore the impossible naturally, all the time. The bubbles of illusions burst and it doesn't matter, because the sweet and brutal reality of the lush Saint-Michel neighborhood where the artist is born is even better, or at least, far more interesting.



© Benoit Z. Leroux

AUX BALCONS SAINT-MICHEL!

DU 16 JUIN AU 6 SEPTEMBRE

À la demande populaire, *Aux balcons Saint-Michel!* est de retour pour une deuxième année. Assistez à des performances circassiennes hautes en couleur depuis votre balcon ou le pas de votre porte. Magiciens, jongleurs, acrobates, clowns et une foule d'artistes seront au rendez-vous devant les résidences ou en déambulatoire dans les ruelles et parcs de Saint-Michel!

By popular demand, Aux Balcons Saint-Michel! is back for a second year. Attend colorful circus performances from your balcony or doorstep. Magicians, jugglers, acrobats, clowns and a host of other artists will take place in front of the residences or in the streets of Saint-Michel!



© Chantal Lévesque

PETITES BOUCHÉES DE CIRQUE

par La marche du crabe

9 h 30 à 10 h 15 et 10 h 30 à 11 h 15

10 juillet // parc Champdoré

17 juillet // parc François-Perrault

24 juillet // parc Champdoré

31 juillet // parc François-Perrault

Les petites bouchées de cirque sont des ateliers parents-enfants destinés aux tout-petits âgés de 2 à 6 ans. Cette activité favorise le développement de la confiance entre le parent porteur et son petit voltigeur. Ici, c'est l'enfant qui guide le mouvement et dirige le rythme! Venez non pas voir, mais VIVRE une expérience cirque avec votre tout-petit!

***Inscription : TOHU.CA**

Les petites bouchées de cirque are parent-child workshops for toddlers aged 2 to 6. This activity encourages the development of trust between the parent and the little acrobat. Here, it is the child who guides the movement and directs the rhythm! Come not to see, but to LIVE a circus experience with your toddler! ***Registration: TOHU.CA**



© Chantal Lévesque



TROUSSES CRÉATIVES À DOMICILE

24 JUIN AU 6 SEPTEMBRE // pour les 6 à 12 ans

Des troussees créatives livrées directement à votre domicile, voilà ce que la TOHU vous propose pour vous divertir dans le confort de votre maison. Ces troussees conçues en collaboration avec La Génératrice, permettront de réaliser une activité créative tout en découvrant une facette environnementale ou circassienne. Comment ça fonctionne? Sur demande, les citoyens de Saint-Michel recevront une trousse sur le pas de leur porte contenant tous les détails de l'activité, des instructions et les matériaux nécessaires.

CHOIX DES TROUSSES :

- Cabane d'oiseaux
- Lanterne nature
- Capteur de rêves
- Marionnette à corde

CREATIVE KITS AVAILABLE:

- Birdhouse
- Nature lantern
- Dream catcher
- String puppet

BISTRO- TERRASSE



LE BAHUT

La TOHU a le plaisir de vous inviter à une expérience conviviale, gourmande et sécuritaire sur sa terrasse Bahut. Vous vous régalez du nouveau menu estival tout en fraîcheur dont plusieurs légumes et aromates sont cultivés dans les jardins de la TOHU. Le Bahut sera ouvert 3 heures avant le début du premier spectacle de la journée.

Nouveauté! Des bulles pique-nique sont maintenant disponibles sur réservation. Présentés en collaboration avec la Caisse Desjardins du Centre-est de Montréal et Keurig Dr Pepper Canada, ces espaces vous permettent de vous retrouver entre amis ou en famille dans une zone privée, colorée et chaleureuse. Vous pouvez dès maintenant réserver votre bulle pique-nique au TOHU.CA



TOHU is pleased to invite you to a friendly, gourmet and safe experience on its Bahut terrace. You will enjoy the new fresh summer menu with many vegetables and herbs grown on the garden of TOHU. Le Bahut will be open 3 hours before the first show of the day.

New! Picnic bubbles are now available upon reservation. Presented in collaboration with the Caisse Desjardins du Centre-est de Montréal and Keurig Dr Pepper Canada, these spaces allow you to get together with friends or family in a private, colourful and convivial area. You can now reserve your picnic bubble at TOHU.CA

LA TOHU ET SES ENVIRONS

TOHU AND ITS SURROUNDINGS



2345, rue Jarry Est,
Montréal, QC
H1Z 4P3



Tous les jours
de 9 h à 17 h
*Daily from
9 a.m. to 5 p.m.*

COMMENT S'Y RENDRE

*How to
Get Here*

EN TRANSPORT
EN COMMUN
Public Transit

- D'Iberville + 94
- Jarry + 193



Inscrivez-vous à notre infolettre pour tout savoir des dernières nouveautés et être informé de l'ensemble de nos activités gratuites.

Subscribe to our newsletter for all the latest news and be the first to receive our exclusive offers and presales.



Suivez-nous sur les réseaux sociaux pour ne rien rater !

*Don't miss anything!
Follow us on social media.*

Partenaires publics / Public partners


Montréal  Québec  Canada 

Partenaires du volet environnemental / Environmental partners


Cascades

 **LA PROMESSE TD**
PRÊTS À AGIR

Partenaires du volet social / Social partners

 Caisse de dépôt et placement
du Québec

 **FONDS**
de solidarité FTQ

 **Keurig**
DrPepper
Canada

CRÉDIT DU SOUL
 **FIER** de s'associer aux
activités gratuites de
la TOHÉ pour le quartier
Saint-Michel

Partenaires privilégiés / Priviledged partners

 **Desjardins**
Caisse du Centre-est
de Montréal

 **AVOCATS**
D'AFFAIRES

 **UNI VINS**
ET SPIRITUEUX

VAN 
HOUTTE

Les activités gratuites sont présentées grâce
à la contribution financière de la Ville de Montréal.

